

VEINO PLUS®

162, rue du Faubourg Saint Honoré
75008 Paris, FRANCE
Tel. +33 (0) 1 42 60 00 22

www.veinoplus.com

Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Ile-de-France
Vu exclusivement pour certification matérielle de
la signature de **AMER**
M.
(seen exclusively to certify the above signature)
Pour le président, David Maledon

Ad Rem Technology
ISO 13485 : 2012 certified
VEINOPLUS® is a registered
trademark of Ad Rem Technology

Ad Rem Technology
162, rue du Faubourg Saint-Honoré
75008 Paris - France
RCS 453 317 265
Tel : +33 (0)1 42 60 00 22
Fax : +33 (0)1 42 60 00 63

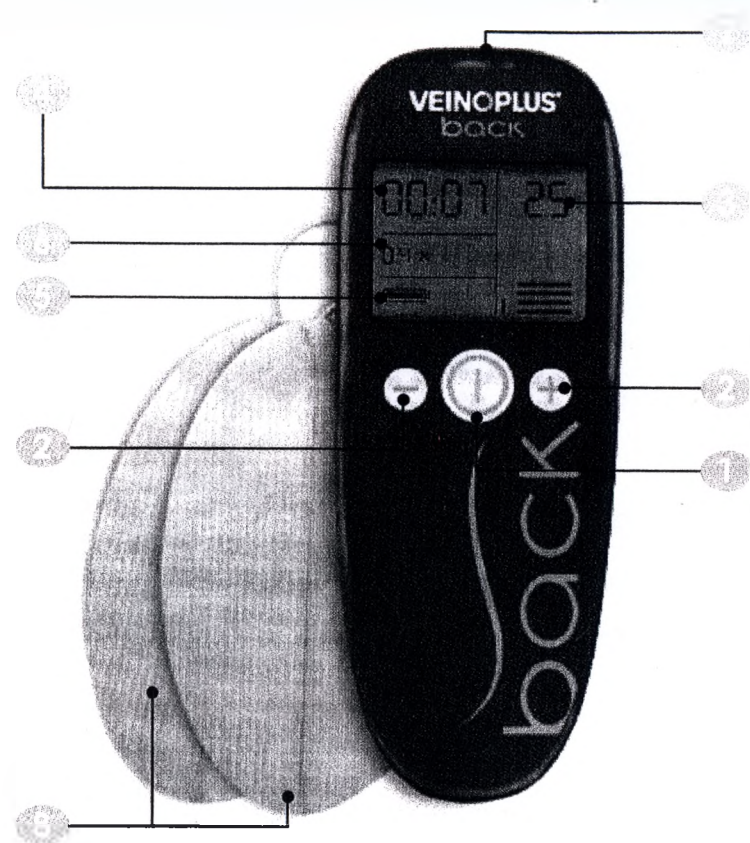
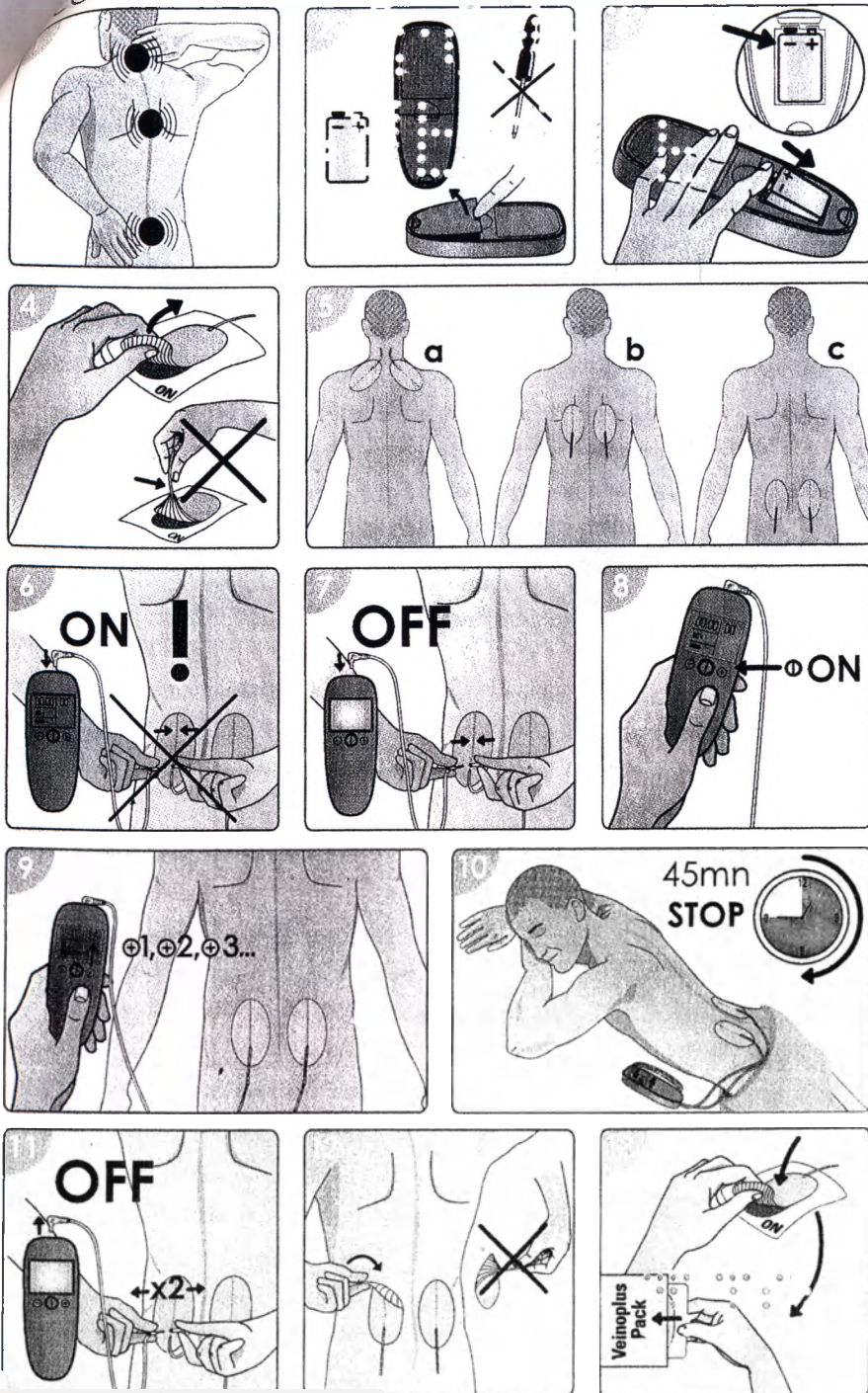
Distributed by:



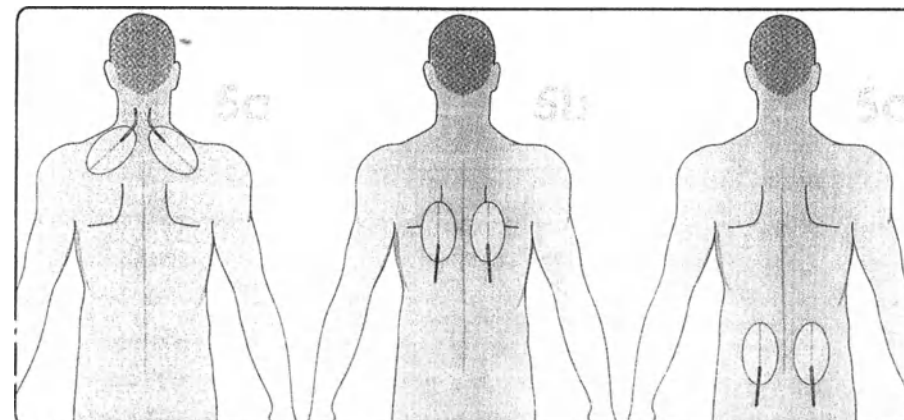
Model 2.1

- | | |
|------------------------------|---------------------------------------|
| FR MODE D'EMPLOI | EN INSTRUCTION MANUAL |
| ES MANUAL DE USO | DE BEDIENUNGSANLEITUNG |
| IT MANUALE D'USO | PT MANUAL DE USO |
| EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ | FI KÄYTTÖOPAS |
| SV BRUKSANVISNING | NL GEBRUIKSAANWIJZING |
| PL INSTRUKCJA OBSŁUGI | RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ |
| ZH 使用說明書 | ID INSTRUKSI MANUAL |
| TR KULLANIM SEKLI | AR دليل التعليمات |

COMMENT UTILISER / HOW TO USE VEINOPLUS® BACK ?



POSITIONS DES ÉLECTRODES / ELECTRODE PLACEMENT



VEINOPLUS®

back

- FR** MODE D'EMPLOI p. 3
- EN** INSTRUCTION MANUAL p. 11
- ES** MANUAL DE USO p. 19
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG p. 27
- IT** MANUALE D'USO p. 35
- PT** MANUAL DE USO p. 43
- EL** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ p. 51
- FI** KÄYTTÖOPAS p. 59
- SV** BRUKSANVISNING p. 67
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING p. 75
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI p. 83
- RU** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ p. 91
- ZH** 使用說明書 p. 99
- ID** INSTRUKSI MANUAL p. 107
- TR** KULLANIM TALİMATLARI p. 115
- AR** دليل التعليمات p.123

© Copyright 2013 Paris - Ad Rem Technology

Toute reproduction, représentation ou diffusion, intégrale ou partielle, par quelque procédé que ce soit, sur quelque support que ce soit, papier ou électronique, effectuée sans l'autorisation écrite expresse d'AD REM TECHNOLOGY, est interdite et constitue un délit de contrefaçon sanctionné par les articles L. 335-2 et L. 335-3 du code de la propriété intellectuelle.

Distribution, whether in whole or in part, in any manner whatsoever and by any means whatsoever (printed or electronic), unless approved in advance and in writing by AD REM TECHNOLOGY, is prohibited and deemed to be infringement of intellectual property rights which can be prosecuted under articles 335-2 et L. 335-3 of the French Intellectual Property Code (Code de la Propriété Intellectuelle).

DEFINITION OF SYMBOLS ON THE DEVICE



Follow instructions for use



The device has one applied part type BF (electrodes)



Adjustments of intensity buttons



ON/OFF switch button



This symbol means that VEINOPLUS® is in conformity with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC, 0535 is the number of notified body.

BIENVENUE

Cher Client, chère cliente,

Nous vous remercions de votre confiance dans les stimulateurs VEINOPLUS®.

VEINOPLUS® est une technologie brevetée qui est l'aboutissement de plusieurs années de Recherche et Développement, menées pour vous procurer une stimulation très efficace, mais aussi confortable, en toute sécurité.

VEINOPLUS® BACK est un Dispositif Médical, conforme à la Directive 93/42/EEC, qui peut atténuer vos douleurs et vous aider dans votre vie quotidienne.

Veuillez lire attentivement ce Manuel d'Instruction avant d'utiliser l'appareil.

Ad Rem Technology et ses distributeurs déclinent toute responsabilité en cas d'usage de VEINOPLUS® BACK non conforme avec ce Mode d'Emploi.

FONCTIONNEMENT

VEINOPLUS® BACK combine un schéma de stimulation complexe et unique qui inclut une composante TENS et une composante EMS.

Le TENS (Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation ou Neurostimulation électrique transcutanée) est largement reconnu pour soulager les douleurs, alors que l'EMS (Electro Myo-Stimulation) stimule les muscles pour entraîner leurs contractions et peut soulager (relâcher) les spasmes musculaires.

Spécifiquement développé pour allier confort et facilité d'utilisation, VEINOPLUS® BACK réunit 4 effets dans un programme de stimulation unique, afin de soulager le mal de dos.

INDICATIONS

VEINOPLUS® BACK est destiné à:

- Soulager la douleur par une analgésie locale de la zone stimulée,
- Procurer un massage relaxant de la zone stimulée,
- Soulager les spasmes musculaires de la zone stimulée,
- Permettre la libération naturelle d'endorphines pour soulager la douleur générale.

Les résultats ne sont pas garantis et peuvent varier d'une personne à l'autre. Si les symptômes persistent, consultez votre médecin.

INDICATIONS ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Indications:

VEINOPLUS® BACK ne doit pas être utilisé chez des patients avec des stimulateurs ou défibrillateurs cardiaques implantés.

Précautions:

- Ne pas appliquer les électrodes sur la peau en présence de lésions de quelque sorte (lésions d'origine cancéreuse, etc), inflammation, infection, ou varices sévères.
- Si une éruption cutanée ou une brûlure apparaît, arrêtez immédiatement la stimulation et si les symptômes persistent, consultez un professionnel de santé.
- Ne pas utiliser VEINOPLUS® BACK chez la femme enceinte.

Précautions d'emploi et limitations:

- La connexion simultanée d'un patient à un équipement électro-chirurgical à haute fréquence peut causer des brûlures à l'emplacement des électrodes et un dommage possible au stimulateur.
- L'application des électrodes de part et d'autre du thorax peut augmenter le risque de fibrillation cardiaque.
- Ne pas utiliser VEINOPLUS® BACK lors de l'utilisation d'une machine sous tension ou au volant d'un véhicule.
- Garder hors de portée des enfants.
- Utiliser uniquement les accessoires VEINOPLUS® (électrodes, câble, etc...) avec votre appareil VEINOPLUS® BACK.

QUAND UTILISER VEINOPLUS® BACK?

Utilisez VEINOPLUS® BACK quand vous en éprouvez le besoin sur les zones douloureuses ou qui nécessitent d'être relaxées. Plus vous utiliserez VEINOPLUS® BACK, plus il sera efficace ! Il n'y a pas de risque d'utilisation prolongée. Chaque session dure 45 minutes et l'appareil s'arrête automatiquement. Vous pouvez enchaîner plusieurs sessions à la suite. Il n'y a pas d'intervalle de temps minimum à respecter entre les sessions.

INTERNATIONAL WARRANTY

VEINOPLUS® BACK is manufactured according to high-quality standards.

VEINOPLUS® BACK is guaranteed for 12 months from the date of the purchase against any manufacturing defect, except for the battery, glass breakage, abnormal wear and tear of electrodes and cable, as well as any damage due to abusive handling or removing parts of VEINOPLUS® BACK by unauthorised third parties.

This International Warranty does not affect your consumer statutory rights under applicable local Laws, nor your rights against the seller arising from your purchase transaction. Please contact Ad Rem Technology or your local distributor.

TROUBLESHOOTING

Problem: Device non-functioning, blank screen.

Solution: Insert a fresh alkaline battery.

Problem: Screen functioning but there is no feeling of stimulation.

Solution: Check that **both** electrodes are correctly applied to the skin and that both are connected to the device. Increase the intensity of stimulation by single short pushes on the key ⊕.

Problem: Stimulation is less effective or less pleasant.

Solution: Check that your skin is clean and free from grease and lotion. Improve stimulation effectiveness and comfort by gently rubbing one or two drops of water onto the gel surface. If the problem persists, you need to change the electrodes.

If your problem is not solved by following the above instructions, please contact Ad Rem Technology or an authorised representative.

KEY TO DIAGRAM ON INTERNAL COVER PAGE

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1 ON / OFF | 5 Battery replacement display |
| 2 Intensity control | 6 Usage counter |
| 3 Intensity of stimulation | 7 Cable jack |
| 4 Remaining time | 8 Electrodes |

ENVIRONMENTAL CONDITIONS FOR USE, STORAGE AND TRANSPORT

■ VEINOPLUS® BACK need special precautions regarding EMC and need to be installed and put into service according to the EMC information provided in the Instruction Manual (see EMC tables).

■ Portable and mobile radio-frequency (RF) communications equipment can affect medical electrical equipment.

■ The use of accessories, electrodes and cables other than recommended by Ad Rem Technology may result in increased Emissions or decreased Immunity of VEINOPLUS® BACK.

■ VEINOPLUS® BACK does not produce excessive electromagnetic interference (EMI) in test according to IEC 60601-1-2 standard. **It may be used during air travel but not during take-off and landing.** (see EMC tables).

■ VEINOPLUS® BACK should not be used adjacent to or stacked with other equipment.

■ Operation in close proximity (e.g. 1 m) to a shortwave or microwave therapy equipment may produce instability in the stimulator output (see EMC tables).

■ VEINOPLUS® BACK is not intended for use in sterile environments.

■ VEINOPLUS® BACK and accessories must be used/ stored/ transported in temperatures from +5 to +27 °C and with Relative Humidity (RH) 0~50%, pressure 850 to 1060 hPa and altitude <3000m.

■ At the end of their life the VEINOPLUS® BACK devices should be disposed of properly with respect to environmental regulations.



SERVICE

■ VEINOPLUS® BACK requires neither routine maintenance nor calibration. If necessary, the device can be cleaned by alcohol impregnated wipes.

■ The VEINOPLUS® Pack electrodes and the cable supplied with VEINOPLUS® BACK can be replaced through your local VEINOPLUS® distributor.

■ All services are handled either by Ad Rem Technology or by authorised representatives. To obtain this service please contact your vendor.

COMMENT UTILISER VEINOPLUS® BACK?

Merci de lire ces instructions en se référant aux illustrations de la page de couverture.

- 1 VEINOPLUS® BACK peut être appliqué sur le haut, le milieu ou le bas du dos, selon la localisation de votre douleur.
 - 2 Le compartiment de la pile se trouve au dos de l'appareil. Ne pas utiliser d'outils pour ouvrir ce compartiment.
 - 3 Insérer la pile dans l'appareil en respectant les signes +/- et bien fermer le compartiment de la pile.
 - 4 Retirer le film plastique des électrodes sans tirer sur le câble.
 - 5 Placer les 2 électrodes sur la zone douloureuse: nuque/épaules(5a), milieu du dos(5b) ou région lombaire(5c).
 - 6 NE PAS allumer l'appareil avant d'avoir connecté les électrodes.
 - 7 Connecter les deux électrodes au câble, puis le câble à l'appareil.
 - 8 Allumer VEINOPLUS® BACK en pressant une fois sur la touche centrale ① («ON/OFF»).
- Augmenter DOUCEMENT l'intensité de la stimulation en appuyant sur la touche ⊕.
- 9 Si les contractions deviennent trop fortes et/ou inconfortables, vous pouvez réduire l'intensité en appuyant sur la touche ⊖.
- VEINOPLUS® BACK s'arrêtera automatiquement après 45 minutes mais vous pouvez arrêter la session quand vous voulez en appuyant sur la touche «ON/OFF».
- 10
 - 11 Déconnecter toujours les électrodes une fois l'appareil éteint.
 - 12 Retirer les électrodes de la peau sans tirer sur le câble.
 - 13 Recoller les électrodes sur les films plastiques sur la face marquée «ON» et les conserver dans les sachets hermétiquement fermés prévus à cet effet.

POSITIONS DES ÉLECTRODES

Merci de vous référer aux illustrations de la page de couverture (5 a. b. c.) en ce qui concerne les différentes positions des électrodes.

ACCESSOIRES

VEINOPLUS® BACK est livré avec tous les accessoires nécessaires à un traitement facile, sûr et efficace. Sont inclus des électrodes autocollantes (VEINOPLUS® Pack), un câble, une pile alcaline 9 V et un Mode d'Emploi.

Électrodes:

VEINOPLUS® BACK génère des impulsions électriques et délivre une énergie à la surface de la peau via des électrodes biocompatibles (VEINOPLUS® Pack). Pour un traitement efficace et sûr, utiliser uniquement des électrodes VEINOPLUS® Pack dans leur sachet d'origine scellé. Les électrodes sont utilisables plusieurs fois. Il est cependant recommandé qu'un jeu d'électrodes soit toujours utilisé par la même personne. Avant d'appliquer les électrodes, veuillez vérifier que votre peau est propre et sans crème ou lotion.

Les électrodes utilisées doivent être renouvelées dès qu'elles deviennent sèches ou perdent leur pouvoir adhésif. Quand les électrodes sont moins adhésives, vous pouvez délicatement appliquer une ou deux gouttes d'eau sur le gel de surface pour en prolonger l'utilisation. Des instructions spécifiques pour l'utilisation et l'entretien des électrodes sont incluses dans leur sachet d'origine.

Piles:

La pile doit être remplacée quand le témoin d'usure clignote par intermittence sur l'écran. Pour remplacer la pile, se reporter aux illustrations de la page de couverture. N'utiliser que des **piles alcalines** ou **rechargeables** (contactez votre revendeur pour connaître la disponibilité des piles rechargeables) **9 V** de type 6LR61 (ou équivalent, par ex. 6LF22, AM6, MN1604 or GP1604). Ne pas utiliser de pile au lithium rechargeable. L'utilisation d'autres piles pourrait provoquer un dysfonctionnement temporaire de VEINOPLUS® BACK.

Précautions relatives à l'utilisation des piles:

- Ne pas recharger les piles alcalines,
- Ne pas court-circuiter les piles par un contact avec des objets métalliques,
- Ne pas jeter les piles dans les flammes,
- Conserver les piles à des températures comprises entre +5 et +27 °C,
- Enlever la pile quand l'appareil n'est pas utilisé pour une longue période,
- Les piles usagées doivent être éliminées en conformité avec les règles concernant la protection de l'environnement.

Câble:

Utiliser uniquement le câble fourni avec l'appareil VEINOPLUS® BACK. Le câble a une longueur de 135 cm.

SAFETY

To ensure safe and effective usage of VEINOPLUS® BACK, please follow the instructions of this manual.

VEINOPLUS® BACK complies with the IEC 60601-1 standard on general safety requirements for electro-medical devices, the IEC 60601-1-2 standard on Electromagnetic Compatibility (EMC) and the IEC 60601-2-10 standard on particular safety requirements for nerve and muscle stimulators. The impulses from VEINOPLUS® BACK carry a very low quantity of electricity. This quantity is below the limits established by any international safety standards including United States AAMI/ANSI NS-4 Standard (ANSI = American National Standard Institute).

TECHNICAL DESCRIPTION

VEINOPLUS® BACK is an internally powered (9 V battery) electrical muscle stimulator that delivers specific low frequency and low voltage stimulation impulses. The device is intended for continuous use and the degree of protection against ingress of water is IPX0. Input power is below 0.5 W and output power of VEINOPLUS® BACK is below 0.05 W.

Output parameters of VEINOPLUS® BACK:

- The voltage waveform of the VEINOPLUS® BACK is rectangular monopolar and balanced with ZERO net d.c. component,
- The time duration of output impulses ranges from 25 to 240 microseconds,
- During impulses, the instantaneous output voltage reaches a peak value of 50Vp $\pm$ 5%, when loaded with impedance in a range from 250 Ω to 10,000 Ω .

Maximum ratings of the VEINOPLUS® BACK output when loaded with 500 Ω resistance:

The current intensity may reach a peak value of 100 mA $\pm$ 5% during impulses. The waveform is modulated in a special pattern resulting in muscle contractions ranging from 2 to 120 beats-per-minute.

VEINOPLUS® BACK is supplied with all the accessories required for an easy, safe and effective treatment.

These include self-adhesive skin electrodes (VEINOPLUS® Pack), one cable, one 9 V alkaline battery and one instruction manual.

Electrodes:

The VEINOPLUS® BACK produces electrical impulses and delivers energy to the surface of the skin by means of a pair of bio-compatible electrodes (VEINOPLUS® Pack).

For effective and safe treatment, use only VEINOPLUS® Pack electrodes in their sealed original package. It is possible to use the electrodes several times. It is recommended that only one person uses the same set of electrodes. Before applying the electrodes, the skin must be clean and free from grease and lotion.

Used electrodes should be replaced as soon as they become dry or are no longer adhesive. When electrodes begin losing adhesion, you can gently rub one or two drops of water onto the gel surface to extend usage. Specific instructions for use and maintenance of the electrodes are included in their packages.

Batteries:

The battery should be changed when the icon on the screen blinks intermittently. To change the battery, follow the drawings from the cover page. Use only **alkaline or rechargeable** (contact your dealer for the availability of rechargeable option) **9 V batteries** type 6LR61 (or equivalent e.g. 6LF22, AM6, MN1604 or GP1604). Don't use rechargeable lithium batteries. If other batteries are used, the VEINOPLUS® BACK may temporarily stop functioning.

Precautions concerning the handling of batteries:

- Do not recharge alkaline batteries,
- Do not short-circuit the batteries by contact with metallic objects,
- Do not dispose of batteries in fire,
- Store batteries in temperatures ranging from +5 to +27 °C,
- When your device is not used for a long period of time, remove the battery,
- Waste batteries must be disposed properly, to preserve the environment.

Cable:

Use only cable supplied with VEINOPLUS® BACK device.
Cable is 135 cm long.

Pour garantir une utilisation sûre et efficace de VEINOPLUS® BACK, veuillez suivre les instructions de ce Mode d'Emploi.

VEINOPLUS® BACK est conforme à la norme IEC 60601-1 concernant les règles générales de sécurité des appareils électro-médicaux, la norme IEC 60601-1-2 concernant la compatibilité électromagnétique (CEM) et la norme IEC 60601-2-10 sur les règles particulières de sécurité pour stimulateurs de nerfs et de muscles. Les impulsions de VEINOPLUS® BACK véhiculent de très faibles quantités d'électricité. Cette quantité est inférieure aux limites de sécurité des normes internationales y compris la norme américaine AAMI/ANSI NS-4 (ANSI = Institut National Américain de Normalisation).

DESCRIPTION TECHNIQUE

VEINOPLUS® BACK est un appareil d'électrostimulation musculaire alimenté par une pile de 9 V qui délivre des impulsions de basse fréquence et de basse tension. L'appareil est destiné à un usage continu et le degré de protection contre la pénétration de l'eau est IPX0. La puissance d'entrée est inférieure à 0,5 W et la puissance de sortie inférieure à 0,05 W.

Paramètres de sortie du VEINOPLUS® BACK:

- L'onde du courant de VEINOPLUS® BACK est rectangulaire, monopolaire et compensée pour avoir la composante de courant continu à zéro,
- La durée des impulsions varie de 25 à 240 microsecondes,
- Pendant les impulsions, la tension de sortie atteint une valeur maximale de 50 Vp ± 5 %, avec une résistance variant de 250 Ω à 10 000 Ω.

Valeurs maximales obtenues avec VEINOPLUS® BACK chargé avec une résistance de 500 Ω :

L'intensité du courant peut atteindre une valeur maximale de 100 mA ± 5% pendant les impulsions. La forme d'onde est modulée selon un modèle spécifique résultant dans des contractions musculaires se situant dans un intervalle de 2 à 120 battements par minute.

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES POUR L'UTILISATION, LE STOCKAGE ET LE TRANSPORT

- VEINOPLUS® BACK nécessite des précautions vis-à-vis de la CEM et doit être installé et mis en service selon les informations CEM fournies dans ce manuel d'instruction (voir tables EMC).
- Les appareils de communications RF portatifs et mobiles peuvent affecter les appareils électromédicaux.
- L'utilisation d'accessoires, d'électrodes ou de câbles autres que ceux recommandés par Ad Rem Technology peut avoir comme conséquence une augmentation ou une diminution de l'immunité du VEINOPLUS® BACK.
- VEINOPLUS® BACK ne génère pas d'interférences électromagnétiques excessives (EMI), lors des tests réalisés selon la norme IEC 60601-1-2. **Il peut être utilisé pendant les voyages aériens à l'exception du décollage et de l'atterrissage** (voir les tables EMC).
- VEINOPLUS® BACK ne doit pas être utilisé à côté d'autres appareils ou empilé avec ces derniers.
- L'utilisation à proximité (c'est-à-dire 1 m) d'un appareil thérapeutique à ondes courtes ou microondes peut provoquer une instabilité des paramètres de sortie du stimulateur (voir les tables EMC).
- VEINOPLUS® BACK n'est pas destiné à une utilisation dans des environnements stériles.
- VEINOPLUS® BACK et ses accessoires doivent être utilisés / stockés / transportés à des températures situées entre +5 et +27 °C, avec une Humidité Relative (HR) comprise entre 0 et 50 %, une pression comprise entre 850 et 1060 hPa et une altitude inférieure à 3 000m.
- En fin de vie, les appareils VEINOPLUS® BACK doivent être éliminés conformément aux lois sur l'environnement.



ENTRETIEN

- VEINOPLUS® BACK ne requiert ni entretien, ni réglage particulier. En cas de besoin, utiliser des lingettes alcoolisées pour nettoyer l'appareil.
- Les électrodes VEINOPLUS® Pack et le câble fournis avec le VEINOPLUS® BACK peuvent être remplacés par votre revendeur.
- Le service après-vente est assuré par Ad Rem Technology ou par ses représentants agréés. Pour obtenir ce service, contactez votre revendeur.

HOW TO USE VEINOPLUS® BACK?

Please read the instructions and refer to the drawings from the cover page.

- 1 VEINOPLUS® BACK can be applied on the upper, middle or lower back, depending on the painful area.
- 2 The battery compartment is located on the back of the device. Do not use any tools to open the battery compartment.
- 3 Insert the battery into the device according to the +/- signs and close the battery compartment firmly.
- 4 Remove the electrodes from the plastic shields without pulling on the cable.
- 5 Place both electrodes on the painful area: neck/shoulder(5a), middle of the back(5b) or lumbar area(5c).
- 6 DO NOT switch on the device before connecting the electrodes.
- 7 Plug the electrodes in the cable and then plug the cable in the device.
- 8 Turn on VEINOPLUS® BACK by pressing the central key marked ① once.
SLOWLY increase the intensity of stimulation by pushing the ⊕ key.
- 9 If sensations become too strong and/or uncomfortable you may reduce the intensity by short pushes on the ⊖ key.
- 10 VEINOPLUS® BACK will switch OFF automatically after 45 minutes but you can stop the stimulation at any time by pushing "ON/OFF" button.
- 11 Always disconnect the electrodes after the device has been turned "OFF".
- 12 Remove the electrodes from the skin without pulling on the cable.
- 13 Apply the electrodes onto the side "ON" of the plastic shields and store them in the sealed bag provided.

ELECTRODE PLACEMENT

Please refer to the drawings from the cover page (5 a. b. c.) regarding the possible positions of electrodes.

CONTRA-INDICATIONS AND WARNINGS

Contra-indications:

VEINOPLUS® BACK must not be used on patients with implanted cardiac pacemakers or defibrillators.

Warnings:

- Do not apply electrodes on skin with a lesion of any kind (cancerous lesions, etc), inflammation, infection, or severe varicose veins.
- Should a skin rash or a skin burn occur, immediately discontinue use and if this persists, contact your health practitioner.
- Pregnant women should not use VEINOPLUS® BACK.

Precautions and limitations:

- Simultaneous connection from a patient to a high-frequency electro-surgical equipment may result in skin burns at the site of electrodes and possible damage to the stimulator.
- Application of the electrodes across the thorax may increase the risk of cardiac fibrillation.
- Do not use VEINOPLUS® BACK while operating powered machinery or operating a vehicle.
- Keep out of reach of children.
- Use only VEINOPLUS® accessories (electrodes, cable, etc...) with your VEINOPLUS® BACK device.

WHEN TO USE VEINOPLUS® BACK?

Use VEINOPLUS® BACK on painful areas or zones needing relaxation, when needed.

The more you use VEINOPLUS® BACK, the more effective it becomes.

There is no risk of overuse.

Each session lasts 45 minutes and the device stops automatically.

You can have several sessions in a row. There is no minimum rest time between sessions.

GARANTIE INTERNATIONALE

VEINOPLUS® BACK est fabriqué selon des normes de qualité élevées.

VEINOPLUS® BACK est garanti 12 mois à partir de sa date d'achat contre tout vice de fabrication, excepté la pile, le bris de verre et l'usure normale des électrodes et du câble, ainsi que de tout dommage dû à une mauvaise utilisation ou à des interventions sur l'appareil VEINOPLUS® BACK par des tiers non-habilités.

Cette Garantie Internationale n'affecte pas vos droits de consommateur au regard de la loi locale de votre pays, ni vos droits nés à l'encontre du vendeur après l'achat. En cas de question, contacter Ad Rem Technology ou votre distributeur.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème: L'appareil ne fonctionne pas, rien ne s'affiche sur l'écran.

Solution: Insérez une nouvelle pile alcaline.

Problème: L'écran fonctionne, mais vous ne ressentez pas de stimulation.

Solution: Assurez-vous que les **deux** électrodes ont été appliquées correctement sur la peau et sont connectées à l'appareil. Augmentez l'intensité de la stimulation par de brèves pressions sur la touche ⊕.

Problème: La stimulation est moins efficace ou moins agréable.

Solution: Vérifiez que votre peau est propre et sans crème ou lotion. Vous pouvez améliorer l'efficacité et le confort de la stimulation en appliquant délicatement une ou deux gouttes d'eau sur le gel de surface de l'électrode. Si le problème persiste, vous devez changer les électrodes.

Si vous ne trouvez pas la solution à votre problème à l'aide des instructions ci-dessus, veuillez contacter Ad Rem Technology ou un distributeur agréé.

LÉGENDE DU SCHEMA EN PAGE DE COUVERTURE

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1 Marche / Arrêt | 5 Niveau d'usure de la pile |
| 2 Réglage de l'intensité | 6 Compteur d'utilisations |
| 3 Intensité de la stimulation | 7 Prise du câble |
| 4 Temps restant | 8 Électrodes |

DEFINITION DES SYMBOLES SUR L'APPAREIL



Suivre les instructions d'utilisation



Appareil ayant une partie appliquée de type BF (électrodes)



Réglage de l'intensité



Bouton Marche/Arrêt



Ce symbole signifie que VEINOPLUS® est conforme aux exigences de la Directive 93/42/CEE sur les Dispositifs Médicaux, 0535 est le numéro de l'organisme notifié.

INSTRUCTION MANUAL

WELCOME

Dear Customer,

We thank you for your confidence in VEINOPLUS® stimulators.

VEINOPLUS® is a patented technology as a result of several years of Research & Development to offer you a very effective yet comfortable and safe stimulation.

VEINOPLUS® BACK is a Medical Device, according to the Medical Device Directive 93/42/EEC, that can relieve your pain and help you in your daily life.

Please read carefully this Instruction Manual before using the device.

Ad Rem Technology and its distributors decline any responsibility for any use of the VEINOPLUS® BACK that does not comply with this Instruction Manual.

HOW IT WORKS

VEINOPLUS® BACK combines a complex and unique stimulation pattern including a TENS component and a NMES component.

TENS (Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation) is widely recognized to alleviate pain, whereas NMES (Neuro-muscular Electrical Stimulation) stimulates the muscles to cause their contractions and can relieve (relax) muscle spasms.

Specifically developed to bring comfort and ease of use, VEINOPLUS® BACK combines 4 effects aiming back pain relief into one single stimulation program.

INDICATIONS

VEINOPLUS® BACK is designed to:

- Relieve pain by local analgesia in the area of stimulation,
- Deliver a relaxing massage to the area of stimulation,
- Relieve muscle spasms in the area of stimulation,
- Allow the release of natural endorphins to relieve general pain.

Results are not guaranteed, and can vary from person to person. If symptoms persist, consult your doctor.

Table 1 : Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions

The VEINOPLUS® 2.1 is suitable for use in the specified electromagnetic environment. The customer and/or the user of the equipment should assure that it is used in an electromagnetic environment as described below.		
Emission Test	Compliance	electromagnetic environment Guidance
RF emission CISPR 11	Group 1	The VEINOPLUS® 2.1 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment. The VEINOPLUS® 2.1 is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
RF emission CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

Table 2 : Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The VEINOPLUS® 2.1 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the VEINOPLUS® 2.1 should assure that it is used in such an environment.			
Immunity Test	Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment – Guidance
Electrostatic discharge (ESD)	± (2, 4, 6) kV contact ± (2, 4, 8) kV air	± (2, 4, 6) kV contact ± (2, 4, 8) kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic materials, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles <5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 sec.	Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the VEINOPLUS® 2.1 requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the VEINOPLUS® 2.1 be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE : UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Table 4 : Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The VEINOPLUS® 2.1 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the VEINOPLUS® 2.1 should assure that it is used in such an environment.			
Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment – Guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the VEINOPLUS® 2.1, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey ^a, should be less than the compliance level in each frequency range ^b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	
NOTE 1 : At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies. NOTE 2 : These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people. a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the VEINOPLUS® 2.1 is used exceeds the applicable RF compliance level above, the VEINOPLUS® 2.1 should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the VEINOPLUS® 2.1. b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.			

**Table 6 :
Recommended separation distances between
portable and mobile RF communications equipment and the VEINOPLUS® 2.1**

The VEINOPLUS® 2.1 is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the VEINOPLUS® 2.1 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the VEINOPLUS® 2.1 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 1,2\sqrt{P}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer. NOTE 1 : At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies. NOTE 2 : These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			

VEINOPUS[®] BACK is manufactured according to high quality standards

VEINOPUS[®] BACK is guaranteed for 12 months from the date of the purchase against any manufacturing defect, except for the battery, glass breakage, abnormal wear and tear of electrodes and cable, as well as any damage due to abusive handling or removing parts of VEINOPUS[®] BACK by unauthorised third parties.

This International Warranty does not affect your consumer statutory rights under applicable local Laws, nor your rights against the seller arising from your purchase transaction. Please contact Ad Rem Technology or your local distributor.

Problem: Device non-functioning, blank screen.

Solution: Insert a fresh alkaline battery.

Problem: Screen functioning but there is no feeling of stimulation.

Solution: Check that **both** electrodes are correctly applied to the skin and that both are connected to the device. Increase the intensity of stimulation by single short pushes on the key 

Problem: Stimulation is less effective or less pleasant.

Solution: Check that your skin is clean and free from grease and lotion.

Improve stimulation effectiveness and comfort by gently rubbing one or two drops of water onto the gel surface. If the problem persists, you need to change the electrodes.

If your problem is not solved by following the above instructions, please contact Ad Rem Technology or an authorised representative.



ON / OFF



Intensity control



Intensity of stimulation



Remaining time



Battery replacement display



Usage counter



Cable jack



Electrodes

ТАЦ

ОПРЕДЕЛЕНИЕ СИМВОЛОВ НА УСТРОЙСТВЕ



Следуйте инструкциям по применению



Устройство имеет одну прилагаемую часть типа BF (электроды)



Подгонка клавиш интенсивности



Кнопки включателя ON/OFF



Этот символ означает, что VEINOPLUS® соответствует требованиям Директивы ЕС об изделиях медицинского применения 93/42/EEC, 0535 – это номер оповещенного органа.

RU

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

Уважаемый клиент!

Мы благодарим вас за выбор стимулятора VEINOPLUS®. VEINOPLUS® является запатентованной технологией, результатом нескольких лет работы исследовательского отдела, который теперь предлагает вам весьма эффективную и в то же время комфортную и безопасную стимуляцию. VEINOPLUS® BACK является, согласно Директиве ЕС об изделиях для медицинского применения 93/42 УУС, медицинским устройством, способным облегчить боль и помочь вам в обычной жизни.

Перед использованием устройства внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

Компания Ad Rem Technology и ее дистрибьюторы не несут ответственности за несоответствующее инструкции использование аппарата VEINOPLUS® BACK.

КАК ЭТО РАБОТАЕТ

Аппарат VEINOPLUS® BACK проводит комплексную и уникальную процедуру стимуляции, которая включает в себя две составляющие: TENS и EMS.

TENS (Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation или Чрескожная электронейростимуляция) является широко распространенным способом облегчения боли, а EMS (Электростимуляция) стимулирует сокращение мышц и способствует снятию мышечных спазмов.

Аппарат VEINOPLUS® BACK разработан специально для комфортного и удобного использования и объединяет 4 вида воздействия в одной программе стимуляции, что позволяет уменьшить боль в спине.

RU

ПОКАЗАНИЯ

Аппарат VEINOPLUS® BACK предназначен для:

- облегчения боли при помощи местного воздействия на стимулируемую зону;
- расслабляющего массажа стимулируемой зоны;
- снятия мышечных спазмов стимулируемой зоны;
- стимуляции естественного выделения эндорфинов для облегчения боли во всем теле.

Результаты не гарантируются и могут быть разными у разных людей. Если симптомы не проходят, проконсультируйтесь с врачом.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Противопоказания:

VEINOPLUS® BACK не должны использовать пациенты с имплантированными кардиостимуляторами или дефибрилляторами.

Предостережения:

- Не помещайте электроды на кожу, если на ней имеются какие-либо повреждения (злокачественные новообразования и т.д.), воспаления, инфекция или выраженные варикозные вены.
- Если на коже возникает сыпь или ожог, немедленно прекратите использование аппарата и, если эти явления не проходят, обратитесь к врачу.
- Использование VEINOPLUS® BACK противопоказано беременным женщинам.

Меры предосторожности и ограничения:

- Синхронное подсоединение от пациента к высокочастотному электрохирургическому оборудованию может привести к ожогам кожи в месте соприкосновения с электродами и, возможно, к повреждению стимулятора.
- Размещение электродов на грудной клетке может увеличить риск сердечной фибрилляции.
- Не используйте VEINOPLUS® BACK во время работы с оборудованием, приводимым в движение двигателем, или во время вождения автомобиля.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Используйте только оригинальные комплектующие VEINOPLUS® (электроды, кабели, и т.п.) для аппарата VEINOPLUS® BACK.

КОГДА ПОЛЬЗОВАТЬСЯ VEINOPLUS® BACK?

Используйте VEINOPLUS® BACK, когда вы чувствуете необходимость снять боль в определенных зонах спины или расслабить мышцы. Чем чаще вы используете VEINOPLUS® BACK, тем выше его эффективность! Нет побочных эффектов при длительном использовании. Один сеанс стимуляции длится 45 минут, по завершению которого аппарат выключится автоматически. Вы можете выбрать несколько сеансов подряд. Нет минимального обязательного перерыва между сеансами.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

VEINOPLUS® BACK производится в соответствии со стандартами высокого качества.

VEINOPLUS® BACK имеет гарантию 12 месяцев с даты продажи против производственных дефектов, за исключением батареи, разбитого стекла, обычного износа электродов и провода, а также любого урона, полученного в результате небрежного обращения и снятия частей с VEINOPLUS® BACK неавторизованной третьей стороной.

Эта международная гарантия не влияет на ваши потребительские права согласно местного законодательства, ни на ваши права в отношении продавца, имеющиеся в результате действия купли-продажи. Обратитесь в Ad Rem Technology или к вашему местному дистрибутору.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Проблема: Устройство не работает, пустой экран.
Решение: Вставьте новую щелочную батарею.

Проблема: Экран работает, но вы не чувствуете стимуляции.
Решение: Убедитесь, что оба электрода правильно приложены к коже и оба подсоединены к устройству. Увеличьте интенсивность стимуляции короткими нажатиями на кнопку ⊕.

Проблема: Стимуляция менее эффективна или менее приятна.
Решение: Проверьте чистоту кожи от жира и кремов. Улучшите эффективность стимуляции и комфорт, осторожно втерев одну-две капли воды в гелевую поверхность. Если проблема остается, необходимо заменить электроды.

Если ваша проблема не разрешается с помощью вышеупомянутых инструкций, свяжитесь с Ad Rem Technology или авторизованным представителем.

КЛЮЧ К ДИАГРАММАМ НА ВНУТРЕННЕЙ СТОРОНЕ ОБЛОЖКИ

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 1 ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ); | 5 Иллюстрации замены батареи |
| 2 Контроль интенсивности | 6 Счетчик использования |
| 3 Интенсивность стимуляции | 7 Гнездо для шнура |
| 4 Состоявшееся время | 8 Электроды |

RU

RU

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА: УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ХРАНЕНИЯ И ТРАНСПОРТИРОВКИ

■ Используя устройство VEINOPLUS® BACK, необходимо принимать специальные меры предосторожности по поводу ЭМС, а также устройство нужно устанавливать и вводить в эксплуатацию согласно информации по ЭМС, представленной в Руководстве по эксплуатации.

■ Переносное и передвижное радиочастотное оборудование связи может влиять на работу медицинского электронного оборудования.

■ Использование комплектующих, электродов и кабелей, отличных от рекомендованных компаниями Ad Rem Technology, может привести к усилению излучения или снижению помехоустойчивости устройства VEINOPLUS® BACK.

■ VEINOPLUS® BACK не излучает чрезмерных электромагнитных помех (EMI) при проверке согласно стандарту EC IEC 60601-1-2. **Его можно использовать на борту самолета, но не во время взлета и посадки** (см. таблицы EMC).

■ VEINOPLUS® BACK не следует использовать рядом с другим оборудованием или складировать по вертикали.

■ Действия в непосредственной близости (напр., 1 м) от коротковолнового или микроволнового лечебного оборудования может вызвать нестабильность в излучении стимулятора (см. таблицы EMC).

■ VEINOPLUS® BACK не предназначается для использования в стерильных условиях.

■ VEINOPLUS® BACK и комплектующие необходимо использовать/хранить/транспортировать при температуре от +5 до +27°C и относительной влажности (ОВ) 0~50%, давлении от 850 до 1060 ГПа и на высоте <3000 м над уровнем моря.

■ В конце срока эксплуатации аппараты VEINOPLUS® BACK должны быть утилизированы в соответствии с законодательством по вопросам экологии.



RU

ОБСЛУЖИВАНИЕ

■ VEINOPLUS® BACK не требует ни обычного ухода, ни калибровки. Если необходимо почистить пластиковый корпус, протирайте его со спиртом.

■ Электроды VEINOPLUS® Pack и шнур, поставляемые с VEINOPLUS® BACK, можно заменить у местного дистрибьютора VEINOPLUS®.

■ Все услуги оказываются компанией Ad Rem Technology или ее авторизованными представителями. Для получения этой услуги, свяжитесь с продавцом.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ VEINOPLUS® BACK?

Прочитайте следующие инструкции и просмотрите иллюстрации на упаковке.

- 1 Аппарат VEINOPLUS® BACK может быть использован для верхней, средней и нижней частей спины, в зависимости от местоположения источника боли.
- 2 Отсек для батареи расположен в задней части устройства. Не используйте инструменты, чтобы открыть отсек для батареи.
- 3 Вставьте батарею в устройство, соблюдая полярность (значки +/-), и плотно закройте отсек.
- 4 Выньте электроды из пластиковых чехлов, не тяните их за провод.
- 5 Разместите 2 электрода на больном участке спины: затылке/плечах(5a), середине спины(5b) или поясничном отделе(5c).
- 6 НЕ включайте устройство, не подсоединив электроды.
- 7 Вставьте электроды в шнур, после чего вставьте шнур в устройство.
- 8 Включите VEINOPLUS® BACK, однократно нажав на центральную кнопку, подписанную «ON/OFF» (ВКЛ/ВЫКЛ) ①.

ПОСТЕПЕННО увеличьте интенсивность стимуляции, нажимая на кнопку ⊕.

- 9 Если сокращения становятся слишком интенсивными и/или доставляют дискомфорт, вы можете уменьшить интенсивность стимуляции, нажимая на кнопку ⊖.
- 10 VEINOPLUS® BACK автоматически выключится через 45 минут работы, но вы можете остановить его в любое время, нажав на кнопку ON/OFF.
- 11 Всегда отсоединяйте электроды после выключения прибора.
- 12 Отделите электроды от кожи, не тяните их за провод.
- 13 Поместите электроды на сторону ON пластиковых чехлов и храните их в плотно закрытом прилагаемом пакете.

ПОЛОЖЕНИЯ ЭЛЕКТРОДОВ

Чтобы узнать больше о правильном размещении электродов и их положениях, просмотрите иллюстрации на упаковке (5 а. б. с.).

RU

АКСЕССУАРЫ

VEINOPUS® BACK поставляется со всеми аксессуарами, необходимыми для легкого, безопасного и эффективного лечения. Сюда входят самоклеющиеся накожные электроды (VEINOPUS® Pack), шнур, одна 9-вольтовая щелочная батарея и одна инструкция по эксплуатации.

Электроды:

VEINOPUS® BACK производит электрические импульсы и подает энергию к поверхности кожи с помощью пары биосовместимых электродов (VEINOPUS® Pack).

Для эффективного и безопасного лечения пользуйтесь только электродами VEINOPUS® Pack в запаянной, оригинальной упаковке. Электроды можно использовать несколько раз. Рекомендуется, чтобы одной парой электродов пользовался один и тот же человек. Перед тем как наложить электроды, обязательно очистите кожу от жира и кремов.

Использованные электроды необходимо заменять, как только они станут сухими и больше не будут приклеиваться к коже. Когда электроды станут терять клейкость, можно аккуратно втереть одну-две капли воды в гелевую поверхность, чтобы продлить срок их службы. Конкретные инструкции по использованию и содержанию электродов прилагаются к их упаковке.

Батареи:

Когда изображение на экране прерывисто мигает, батарею необходимо заменить. Для замены батареи следуйте действиям на иллюстрации в начале этой инструкции. Используйте **только щелочные или перезаряжаемые** (обратитесь к дилеру по вопросу наличия перезаряжаемых батарей) **9-вольтовые** батареи типа 6LR61 (иди эквивалентные, напр., 6LF22, AM6, MN1604 или GP1604). Не используйте перезаряжаемые литиевые аккумуляторы. Если использовать другие батареи, VEINOPUS® BACK может временно перестать функционировать.

Меры предосторожности при обращении с батареями:

- Не перезаряжайте щелочные батареи.
- Не позволяйте батареям контактировать с металлическими объектами, что приведет к их короткому замыканию.
- Не выбрасывайте батареи в огонь.
- Храните батареи при температуре от +5°C до +27°C.
- Когда вы долгое время не используете приспособление, выньте батарею.
- Использованные батареи необходимо правильно утилизировать, чтобы не нанести вреда окружающей среде.

Шнур:

Используйте только шнур, поставляемый вместе с приспособлением

БЕЗОПАСНОСТЬ

Для обеспечения безопасного и эффективного использования VEINOPUS® BACK, следуйте данной инструкции.

VEINOPUS® BACK соответствует стандарту IEC 60601-1 по общим требованиям к безопасности электромедицинских приспособлений, стандарту IEC 60601-1-2 по электромагнитной совместимости и стандарту IEC 60601-2-10 по специальным требованиям к безопасности стимуляторов нервов и мышц. Импульсы VEINOPUS® BACK испускают очень небольшое количество электричества. Это количество ниже границы, установленной международными стандартами безопасности, включая стандарт Соединенных Штатов AAMI/ANSI NS-4 (ANSI = Американский национальный институт стандартизации).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

VEINOPUS® BACK является приводимым в действие батареей (9 В) электростимулятором мышц, излучающим специфические стимулирующие импульсы низкой частоты и низкого напряжения. Устройство предназначено для продолжительного использования; степень защиты от поступления воды – IPX0. Входящая мощность ниже 0,5 Вт, а выходящая мощность VEINOPUS® BACK ниже 0,05 Вт.

Параметры выходящего потока VEINOPUS® BACK:

- Форма сигнала напряжения VEINOPUS® BACK прямоугольная, плоская и сбалансирована с НУЛЕВЫМ компонентом постоянного тока.
- Время продолжительности импульса колеблется от 25 до 240 микросекунд.
- Во время импульсов мгновенный выходной сигнал достигает пикового значения $50 V_p \pm 5\%$ с сопротивлением, колеблющемся в диапазоне от 250 Ω до 10 000 Ω .

Максимальное значение выходящего потока VEINOPUS® BACK имеет место, когда сопротивление составляет 500 Ω :

Интенсивность тока может достичь пикового значения 100 мА $\pm 5\%$ во время импульсов.

Кривая модулируется в специальной форме, проявляющейся в том, что сокращение мышц происходит в диапазоне от 2 до 120 ударов в минуту.

Штамп:

Торгово-промышленная палата региона Париж Иль-де-Франс

Подтверждаю исключительно подлинность подписи

Г-на Amiel

Исполняющий обязанности президента David Maledon

/Подпись/

Круглая гербовая печать:

ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННАЯ ПАЛАТА РЕГИОНА ПАРИЖ-ИЛЬ-ДЕ-ФРАНС

Государственный герб Французской республики

Печать:

Ad Rem Technology

162, rue du Faubourg Saint-Onoré

75008 Париж – Франция

Регистрация в Торгово-промышленном реестре 453 317 265

Тел.: +33 (0)1 42 60 00 22

Факс: +33 (0)1 42 60 00 63

Перевела с французского языка на русский язык
Бояренкова Надежда Викторовна

ПОДПИСЬ

Город Москва.

Тридцать первого августа две тысячи шестнадцатого года.
Я, Авдеева Елена Ивановна, временно исполняющая обязанности
нотариуса города Москвы Макаренко Алексея Алексеевича,
свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком
Бояренковой Надеждой Викторовной в моем присутствии.
Личность ее установлена.



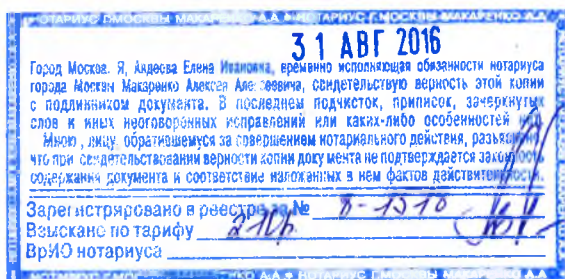
Зарегистрировано в реестре за № 8-1517

Взыскано по тарифу: 300 руб. 00 коп.

ВРИО нотариуса:
ПОДПИСЬ

Авдеева Е.И.

ГЕРБОВАЯ ПЕЧАТЬ
НОТАРИУСА



Всего прошито, пронумеровано

и скреплено печатью 11 (одиннадцать) листов

ВРИО нотариуса
ПОДПИСЬ

ГЕРБОВАЯ ПЕЧАТЬ
НОТАРИУСА

